

Revelation 10&11-Greek

2023

Introduction

You really ought to pick up something about text criticism along your early reading journey. You have started to build a foundation for improving this process.

Among the greater problems of text criticism is the risk of destroying a good text or reading and replacing it with a bad one: not literally, of course, but in the publication and printing process. We would prefer that someone would build an apparatus based on the “best” Alexandrian manuscript kept as intact as possible. Where that manuscript lacks a testimony for a particular passage a second “best” Alexandrian manuscript would be selected, and so on.

The first apparatus would then provide readings from other Alexandrian manuscripts wherever they differed from the base reading. A second apparatus would show Byzantine variations. If necessary, a third apparatus could also be constructed.

By this means we would usually be aware of what the greater Alexandrian manuscripts said intact.

As it now stands several parties are aggressively pursuing the Byzantine or Majority text. I have on my bookshelf two Bibles devoted to this goal: Hodges and Farstad, and Robinson and Pierpont. Of course, the Orthodox Church has always had a commitment to preserving the Byzantine text. I do not have any equivalent work examining the testimony of the Alexandrian text, even though that text is three or four centuries older than the Byzantine. After all, what was the Majority Text in 100 AD. The UBS text follows an eclectic process by which manuscript reading portions are compared, and the best is selected by experts, regardless of its source. This is the method by which a good manuscript could be picked apart and actually made worse through the opinion process. So, unless UBS has recently changed their policies and

processes, one can never be quite sure that they've really presented the Alexandrian text with scrupulous purity.

As you might have guessed, text criticism, is an exceedingly complicated and difficult topic. You can't really do it from your Greek Bible apparatus. In order to really become involved with text criticism we need to become epigraphers of original Greek and other manuscripts. Right now, we're just beginning to read Greek.

Several obstacles stand in the way of our becoming successful text critics.

1. We're not yet fluent in Greek: I'm not fluent in Greek.
2. We don't have access to most of the manuscripts; they're not yet published in computer accessible photographic copies as the Dead Sea Scrolls are.
3. Even photographic copies are no substitute for the technical need to examine real manuscripts.
4. We don't have training in the many scientific fields necessary to do a proper manuscript examination.
5. We don't even yet know how to read the very different looking Greek text found in the manuscripts.
6. The cost and time for tackling each of these obstacles is seriously out of reach for most of us.
7. Even the cost of a modern technical analysis is difficult. I recently paid around \$100 just to get a detailed apparatus for the Greek text of Lamentations 3:22-24, Chet, which is absent from Rahlfs.

So, we're totally at the mercy of experts who tell us:

- † how to break text into words;
- † what the words are;
- † how to spell, mark, punctuate, and pronounce words;
- † what sentence, clause, phrase, and other syntactical structures look like;
- † how to do x-ray examination, carbon dating, and many other highly technical and scientific processes.

Have no fear: that's exactly why we are doing this simple Greek reading. Developing world championship quality athletes requires beginning to vet them from about age four. By developing hundreds of thousands, and millions of serious Greek readers, we eventually hope to discover our own experts in this vetting process. We become stronger and better together. It takes a peloton to see and appreciate a world champion. Be a peloton for Greek studies. Become a peloton for Greek. Let Greek language champions freely emerge. Let's, together, know our Bibles better. It takes the whole village. Be the village.

Bibliography

Aland, Kurt, et al, *The Greek New Testament*, second edition, (United Bible Societies, Stuttgart, 1968), 934 pages.

Dallas Theological Seminary reprint, *Η Καινή Διαθήκη Novum Testamentum*, (Originally Macmillan, M.DCCC.XXV, circa 1825?), 564 pages.

Dana, H. E. and Mantey, Julius R., *A Manual Grammar of the Greek New Testament*, (McMillan, Toronto, 1957), 368 pages.

Goetchius, Eugene Van Ness, *The Language of the New Testament*, (Charles Scribner' Sons, New York, 1965), 349 pages.

Hodges, Zane C. and Farstad, Arthur L., *The Greek New Testament According to the Majority Text*, (Nelson, Nashville, 1982), 810 pages.

Metzger, Bruce M., et al, *A Textual Commentary on the Greek New Testament*, (United Bible Societies, London, New York, 1971), 775 pages.

Nestle, Eberhard, *Novum Testamentum Graece*, (United Bible Societies, London, 1971), 673 pages.

Nestle, Eberhard, *Novum Testamentum Graece*, (Wurttembergische Bibelanstalt, Stuttgart, 1968), 672 pages.

Perschbacher, Wesley J., ed., *The New Analytical Greek Lexicon*,

(Hendrickson, Peabody, Massachusetts, 2008), 449 pages.

Robinson, Maurice A. and Pierpont, William G., *The New Testament in the Original Greek, Byzantine Textform*, (Chilton, Southborough, Massachusetts, 2005), 587 pages.

Sunday, William, et al, *The Variorum Edition of the New Testament....*, (Eyre and Spottiswoode, London, Edinburgh, New York, 1881), 238 pages.

Taylor, Bernard A., et al, *Analytical Lexicon to the Septuagint*, expanded edition, (Hendrickson, Peabody, Massachusetts, 2016), 591 pages.

The Analytical Greek Lexicon (NT), Zondervan Reprint (Zondervan, Grand Rapids, 1973) 444 pages.

Zodhiates, Dr. Spiros, *Koine Greek New Testament*, Nestle/Aland 26th Edition, audio MP3 disc, (AMG, not dated).

<https://www.biblegateway.com/passage/?search=Revelation+2&version=SBLGNT>

<https://www.biblegateway.com/passage/?search=Revelation+3&version=SBLGNT>

Dedication

This series of books is dedicated to all of the eight billion people of this world; most of whom have not yet met Jesus Christ or the Father: or even know that such a living relationship is possible. Freely received. Freely given. May they all come, without money, without price.

Text

Chapter 10

¹ καὶ¹ εἶδον² ἄλλον³ ⁴ ἄγγελον⁵ ἰσχυρὸν⁶ καταβαίνοντα⁷ ἐκ⁸
τοῦ⁹ οὐρανοῦ¹⁰, περιβεβλημένον¹¹ νεφέλην¹², καὶ¹³ ἡ¹⁴ ἴρις¹⁵
ἐπὶ¹⁶

¹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

² εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see.

³ ἄλλον: adjective, masculine accusative singular of ἄλλος, η, ο: other; another, some other; the rest.

⁴ The Byzantine text omits the word, ἄλλον.

⁵ ἄγγελον: noun, masculine accusative singular of ἄγγελος, ου, ό: messenger, angel; material or spiritual.

⁶ ἰσχυρὸν: adjective, masculine accusative singular of ἰσχυρός, ά, όν: strong; mighty.

⁷ καταβαίνοντα: participle, accusative masculine singular, present active of καταβαίνω: to come down, descend.

⁸ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

⁹ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ό, ή, τό: the.

¹⁰ οὐρανοῦ: noun, masculine genitive singular of οὐρανός, οῦ, ό: heaven.

¹¹ περιβεβλημένον: participle, accusative masculine singular, perfect passive of περιβάλλω: to cast or throw around; clothe, dress.

¹² νεφέλην: noun, feminine accusative singular of νεφέλη, ης, ή: a cloud.

¹³ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹⁴ ἡ: article, feminine nominative singular of ό, ή, τό: the.

¹⁵ ἴρις: noun, nominative feminine singular of ἴρις, ἴριδος, ή: rainbow; iris?.

¹⁶ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

τὴν¹⁷ κεφαλὴν¹⁸ ¹⁹ αὐτοῦ²⁰, καὶ²¹ τὸ²² πρόσωπον²³ αὐτοῦ²⁴
ὡς²⁵ ὁ²⁶ ἥλιος²⁷, καὶ²⁸ οἱ²⁹ πόδες³⁰ αὐτοῦ³¹ ὡς³² στῦλοι³³
πυρός³⁴,

¹⁷ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁸ κεφαλὴν: noun, feminine accusative singular of κεφαλή, ἤς, ἡ: head;
top.

¹⁹ The Byzantine text and NIV have, τῆς κεφαλῆς, instead of, τὴν
κεφαλὴν.

²⁰ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter
singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

²¹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²² τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²³ πρόσωπον: noun, neuter nominative singular of πρόσωπον, ου, τό:
face; countenance; appearance.

²⁴ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter
singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

²⁵ ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like.

²⁶ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁷ ἥλιος: noun, masculine nominative singular of ἥλιος, ου, ὁ: sun;
sunlight.

²⁸ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁹ οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁰ πόδες: noun, masculine nominative plural of πούς, ποδός, ὁ: foot.

³¹ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter
singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

³² ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like.

³³ στῦλοι: noun, masculine nominative plural of στῦλος, ου, ὁ: stela;
monument, obelisk, living statue.

³⁴ πυρός: noun, neuter genitive singular of πῦρ, πυρός, τό: fire.

2 καὶ³⁵ ἔχων³⁶ ἐν³⁷ τῇ³⁸ χειρὶ³⁹ αὐτοῦ⁴⁰ βιβλαρίδιον^{41 42}
ἠνεωγμένον^{43 44}. καὶ⁴⁵ ἔθηκεν⁴⁶ τὸν⁴⁷ πόδα⁴⁸ αὐτοῦ⁴⁹ τὸν⁵⁰

³⁵ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³⁶ ἔχων: participle, nominative masculine singular, present active of ἔχω: to hold; have.

³⁷ ἐν: preposition ἐν: in.

³⁸ τῇ: article, feminine dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁹ χειρὶ: noun, feminine dative singular of χεῖρ, χειρός, ἡ: hand.

⁴⁰ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁴¹ βιβλαρίδιον: noun, neuter nominative or accusative singular of βιβλαρίδιον, ου, τό: booklet; pamphlet.

⁴² The Byzantine text has, βιβλίον, a book, instead of, βιβλαρίδιον.

⁴³ ἠνεωγμένον: participle, accusative masculine or neuter singular, perfect passive of ἀνοίγω: to open; unlock.

⁴⁴ Robinson and Pierpont have, ἀνεωγμένον, a spelling variation, instead of, ἠνεωγμένον.

⁴⁵ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴⁶ ἔθηκεν: verb, third person singular, aorist active indicative of τίθημι: to sit; set; lay; place.

⁴⁷ τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁸ πόδα: noun, masculine accusative singular of πούς, ποδός, ὁ: foot.

⁴⁹ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁵⁰ τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

δεξιὸν⁵¹ ἐπὶ⁵² τῆς⁵³ θαλάσσης⁵⁴, τὸν⁵⁵ δὲ⁵⁶ εὐώνυμον⁵⁷ ἐπὶ⁵⁸
τῆς⁵⁹ γῆς⁶⁰,
καὶ⁶¹ ἔκραξεν⁶² φωνῆ⁶³ μεγάλη⁶⁴

⁵¹ δεξιὸν: adjective, masculine or neuter accusative singular of δεξιός, ἄ, ὄν: right side; right as opposed to left.

⁵² ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

⁵³ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁴ θαλάσσης: noun, feminine genitive singular of θάλασσα, ης, ἡ: sea.

⁵⁵ τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁶ δὲ: conjunction δέ: yet; now, too.

⁵⁷ εὐώνυμον: adjective, masculine, feminine, or neuter accusative singular of εὐώνυμος, ος, ον: left side; as opposed to evil left.

⁵⁸ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

⁵⁹ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁰ γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ἡς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

⁶¹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶² ἔκραξεν: verb, third person singular, aorist active indicative of κράζω: to cry out; shout; exclaim.

⁶³ φωνῆ: noun, feminine dative singular of φωνή, ἡς, ἡ: sound; voice; cry.

⁶⁴ μεγάλη: adjective, feminine dative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous.

ὥσπερ⁶⁵ λέων⁶⁶ μυκᾶται⁶⁷. καὶ⁶⁸ ὅτε⁶⁹ ἔκραξεν⁷⁰, ἐλάλησαν⁷¹
αἱ⁷² ἑπτὰ⁷³ βρονταὶ⁷⁴ τὰς⁷⁵ ἑαυτῶν⁷⁶ φωνάς⁷⁷.

⁶⁵ ὥσπερ: adverb, of ὥσπερ: as when; just as; like as; as if (?).

⁶⁶ λέων: noun, masculine nominative singular of λέων, οντος, ό: lion; lion-like; Mark.

⁶⁷ μυκᾶται: verb, third person singular, present middle (deponent) indicative of μυκάομαι: to low like a cow; to bellow like a bull; to roar like a lion.

⁶⁸ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁹ ὅτε: adverb of ὅτε: when.

⁷⁰ ἔκραξεν: verb, third person singular, aorist active indicative of κράζω: to cry out; shout; exclaim.

⁷¹ ἐλάλησαν: verb, third person plural, aorist active indicative of λαλέω: to say, speak, talk, tell; onomatopoeia as in lala.

⁷² αἱ: article, feminine nominative plural of ό, ή, τό: the.

⁷³ ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτά, οί, αί, τά: seven.

⁷⁴ βρονταὶ: noun, feminine nominative plural of βροντή, ης, ή: thunder.

⁷⁵ τὰς: article, feminine accusative plural of ό, ή, τό: the.

⁷⁶ ἑαυτῶν: reflexive pronoun, genitive plural of ἑαυτοῦ, ης, οῦ: himself.

⁷⁷ φωνάς: noun, feminine accusative plural of φωνή, ης, ή: sound; voice; cry.

4 καὶ⁷⁸ ὅτε⁷⁹ ἐλάλησαν⁸⁰ αἱ⁸¹ ἑπτὰ⁸² βρονταί⁸³, ἤμελλον⁸⁴ ⁸⁵
γράφειν⁸⁶ καὶ⁸⁷ ἤκουσα⁸⁸ φωνήν⁸⁹ ἐκ⁹⁰ τοῦ⁹¹ οὐρανοῦ⁹²

⁷⁸ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁷⁹ ὅτε: adverb of ὅτε: when.

⁸⁰ ἐλάλησαν: verb, third person plural, aorist active indicative of λαλέω: to say, speak, talk, tell; onomatopoeia as in lala.

⁸¹ αἱ: article, feminine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁸² ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτά, οἷ, αἱ, τά: seven.

⁸³ βρονταί: noun, feminine nominative plural of βροντή, ἥς, ἡ: thunder.

⁸⁴ ἤμελλον: verb, first person singular, imperfect active indicative of μέλλω: to be about to be.

⁸⁵ Both Aland, as well as, Robinson and Pierpont have, ἔμελλον, a spelling variation, instead of, ἤμελλον.

⁸⁶ γράφειν: verb, present active infinitive of γράφω: to write.

⁸⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁸⁸ ἤκουσα: verb, first person singular, aorist active indicative of ἀκούω: to hear.

⁸⁹ φωνήν: noun, feminine accusative singular of φωνή, ἥς, ἡ: sound; voice; cry.

⁹⁰ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

⁹¹ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁹² οὐρανοῦ: noun, masculine genitive singular of οὐρανός, οὔ, ὁ: heaven.

λέγουσαν⁹³. σφράγισον⁹⁴ ἃ⁹⁵ ἐλάλησαν⁹⁶ αἱ⁹⁷ ἑπτὰ⁹⁸
βρονταί⁹⁹, καὶ¹⁰⁰ μὴ¹⁰¹ αὐτὰ¹⁰² γράψης¹⁰³.

⁹³ λέγουσαν: participle, feminine accusative singular, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell.

⁹⁴ σφράγισον: verb, second person singular, aorist active imperative of σφραγίζω: to seal.

⁹⁵ ἃ: relative pronoun, nominative or accusative neuter plural of ὅς, ἣ, ὅ: what, which, who.

⁹⁶ ἐλάλησαν: verb, third person plural, aorist active indicative of λαλέω: to say, speak, talk, tell; onomatopoeia as in lala.

⁹⁷ αἱ: article, feminine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁹⁸ ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτά, οί, αἱ, τά: seven.

⁹⁹ βρονταί: noun, feminine nominative plural of βροντή, ἥς, ἡ: thunder.

¹⁰⁰ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹⁰¹ μὴ: particle or conceptual or conjectural negation μή: no, not.

¹⁰² αὐτὰ: personal or reflexive pronoun, neuter nominative or accusative plural of αὐτός, ἡ, ὅ: he, himself.

¹⁰³ γράψης: verb, second person singular, aorist subjunctive active of γράφω: to write.

5 καὶ¹⁰⁴ ὁ¹⁰⁵ ἄγγελος¹⁰⁶, ὃν¹⁰⁷ εἶδον¹⁰⁸ ἐστῶτα¹⁰⁹ ἐπὶ¹¹⁰ τῆς¹¹¹
θαλάσσης¹¹² καὶ¹¹³ ἐπὶ¹¹⁴ τῆς¹¹⁵ γῆς¹¹⁶, ἤρην¹¹⁷ τὴν¹¹⁸ χεῖρα¹¹⁹

¹⁰⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹⁰⁵ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁰⁶ ἄγγελος: noun, masculine nominative singular of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual.

¹⁰⁷ ὃν: relative pronoun, accusative masculine singular of ὅς, ἣ, ὅ: what, which, who.

¹⁰⁸ εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see.

¹⁰⁹ ἐστῶτα: participle, nominative masculine singular, perfect active of ἵστημι: to stand.

¹¹⁰ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

¹¹¹ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹¹² θαλάσσης: noun, feminine genitive singular of θάλασσα, ης, ἡ: sea.

¹¹³ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹¹⁴ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

¹¹⁵ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹¹⁶ γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ἧς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

¹¹⁷ ἤρην: verb, third person singular, aorist active indicative of αἶρω: to lift up; raise; bear (?); carry (?); remove (?); destroy (?); kill (?).

¹¹⁸ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹¹⁹ χεῖρα: noun, feminine accusative singular of χεῖρ, χειρός, ἡ: hand.

αὐτοῦ¹²⁰ τὴν¹²¹ δεξιὰν¹²² εἰς¹²³ τὸν¹²⁴ οὐρανόν¹²⁵,
καὶ¹²⁶ ὄμοσεν^{127 128} τῷ¹²⁹ ζῶντι¹³⁰ εἰς¹³¹ τοὺς¹³² αἰῶνας¹³³

¹²⁰ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

¹²¹ τὴν: article, feminine accusative singular of ό, ἡ, τό: the.

¹²² δεξιὰν: adjective, feminine accusative singular of δεξιός, ά, όν: right side; right as opposed to left.

¹²³ εἰς: preposition εἰς: into.

¹²⁴ τὸν: article, masculine accusative singular of ό, ἡ, τό: the.

¹²⁵ οὐρανόν: noun, masculine accusative singular of οὐρανός, οὔ, ό: heaven.

¹²⁶ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹²⁷ ὄμοσεν: verb, third person singular, aorist active indicative of όμνύω or όμνυμι: to promise; swear; vow; covenant (?); agree (?).

¹²⁸ Aland, as well as, Westcott and Hort, Tregelles, and NIV add the word, έν, after ὄμοσεν.

¹²⁹ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ό, ἡ, τό: the.

¹³⁰ ζῶντι: participle, masculine dative singular, present active of ζάω: to live; be alive.

¹³¹ εἰς: preposition εἰς: into.

¹³² τοὺς: article, masculine accusative plural of ό, ἡ, τό: the.

¹³³ αἰῶνας: noun, masculine accusative plural of αἰών, ὤνος ό: eon; age, era; eternity.

τῶν¹³⁴ αἰώνων¹³⁵, ὃς¹³⁶ ἔκτισεν¹³⁷ τὸν¹³⁸ οὐρανὸν¹³⁹ καὶ¹⁴⁰
τὰ¹⁴¹ ἐν¹⁴² αὐτῷ¹⁴³ καὶ¹⁴⁴ τὴν¹⁴⁵ γῆν¹⁴⁶ καὶ¹⁴⁷ τὰ¹⁴⁸ ἐν¹⁴⁹

¹³⁴ τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

¹³⁵ αἰώνων: noun, masculine genitive plural of αἰών, ὄνος ὁ: eon; age, era; eternity.

¹³⁶ ὃς: relative pronoun, nominative and accusative neuter singular of ὅς, ἣ, ὅ: what, which, who.

¹³⁷ ἔκτισεν: verb, third person singular, aorist indicative active of κτίζω: to create.

¹³⁸ τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹³⁹ οὐρανόν: noun, masculine accusative singular of οὐρανός, οὐ, ὁ: heaven.

¹⁴⁰ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹⁴¹ τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁴² ἐν: preposition ἐν: in.

¹⁴³ αὐτῷ: personal or reflexive pronoun, dative masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

¹⁴⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹⁴⁵ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁴⁶ γῆν: noun, feminine accusative singular of γῆ, ἡς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

¹⁴⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹⁴⁸ τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁴⁹ ἐν: preposition ἐν: in.

αὐτῇ¹⁵⁰ καὶ¹⁵¹ τὴν¹⁵² θάλασσαν¹⁵³ καὶ¹⁵⁴ τὰ¹⁵⁵ ἐν¹⁵⁶ αὐτῇ¹⁵⁷,
ὅτι¹⁵⁸ χρόνος¹⁵⁹ οὐκέτι¹⁶⁰ ἔσται¹⁶¹
7 ἀλλ' ¹⁶² ἐν¹⁶³ ταῖς¹⁶⁴ ἡμέραις¹⁶⁵ τῆς¹⁶⁶ φωνῆς¹⁶⁷ τοῦ¹⁶⁸

¹⁵⁰ αὐτῇ: personal or reflexive pronoun, dative feminine singular of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

¹⁵¹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹⁵² τὴν: article, feminine accusative singular of ό, ἡ, τό: the.

¹⁵³ θάλασσαν: noun, feminine accusative singular of θάλασσα, ης, ἡ: sea.

¹⁵⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹⁵⁵ τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ό, ἡ, τό: the.

¹⁵⁶ ἐν: preposition ἐν: in.

¹⁵⁷ αὐτῇ: personal or reflexive pronoun, dative feminine singular of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

¹⁵⁸ ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word.

¹⁵⁹ χρόνος: noun, masculine accusative singular of χρόνος, ου, ό: uncovery; time (its duration).

¹⁶⁰ οὐκέτι: adverb or particle of concrete or material negation οὐκ + ἔτι: no longer, no more.

¹⁶¹ ἔσται: verb, third person singular, future indicative active of εἶμί: to be.

¹⁶² ἀλλ': conjunction ἀλλά: but, strong adversative; however, unless.

¹⁶³ ἐν: preposition ἐν: in.

¹⁶⁴ ταῖς: article, feminine dative plural of ό, ἡ, τό: the.

¹⁶⁵ ἡμέραις: noun, feminine dative plural of ἡμέρα, ας, ἡ: day.

¹⁶⁶ τῆς: article, feminine genitive singular of ό, ἡ, τό: the.

¹⁶⁷ φωνῆς: noun, feminine genitive singular of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry.

¹⁶⁸ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ό, ἡ, τό: the.

ἑβδόμου¹⁶⁹ ἀγγέλου¹⁷⁰, ὅταν¹⁷¹ μέλλῃ¹⁷² σαλπίζειν¹⁷³, καὶ¹⁷⁴
ἔτελέσθη¹⁷⁵ τὸ¹⁷⁶ μυστήριον¹⁷⁷ τοῦ¹⁷⁸ θεοῦ¹⁷⁹, ὡς¹⁸⁰

¹⁶⁹ ἑβδόμου: adjective, masculine or neuter genitive singular of ἑβδομος, η, ον: seventh.

¹⁷⁰ ἀγγέλου: noun, masculine genitive singular of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual.

¹⁷¹ ὅταν: conjunction ὅταν: when; whenever.

¹⁷² μέλλῃ: verb, third person singular, present subjunctive active of μέλλω: to be about to be.

¹⁷³ σαλπίζειν: verb, present active infinitive of σαλπίζω: to trumpet; sound; blow.

¹⁷⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹⁷⁵ ἔτελέσθη: verb, third person singular, aorist indicative passive of τελέω: to complete; conclude; finish.

¹⁷⁶ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁷⁷ μυστήριον: noun, neuter nominative or accusative singular of μυστήριον, ου, τό: mystery; secret known only to the initiated.

¹⁷⁸ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁷⁹ θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God.

¹⁸⁰ ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like.

εὐηγγέλισεν¹⁸¹ τοὺς¹⁸² ἑαυτοῦ¹⁸³ δούλους¹⁸⁴ ¹⁸⁵ τοὺς¹⁸⁶
προφήτας¹⁸⁷.
8 καὶ¹⁸⁸ ἡ¹⁸⁹ φωνὴ¹⁹⁰ ἣν¹⁹¹ ἤκουσα¹⁹² ἐκ¹⁹³ τοῦ¹⁹⁴ οὐρανοῦ¹⁹⁵,

¹⁸¹ εὐηγγέλισεν: verb, third person singular, aorist indicative active of εὐαγγελίζω: to message, preach, proclaim, spread, or otherwise tell good news; to Gospelize.

¹⁸² τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁸³ ἑαυτοῦ: reflexive pronoun, masculine or neuter genitive singular of ἑαυτοῦ, ἧς, οὔ: himself.

¹⁸⁴ δούλους: noun, masculine accusative plural of δοῦλος, ου, ὁ: servant, slave.

¹⁸⁵ The Byzantine text has, δούλους αὐτοῦ, his or his own, instead of, ἑαυτοῦ δούλους, his own.

¹⁸⁶ τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁸⁷ προφήτας: noun, masculine accusative plural of προφήτης, ου, ὁ: a prophet.

¹⁸⁸ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹⁸⁹ ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁹⁰ φωνή: noun, feminine nominative singular of φωνή, ἧς, ἡ: sound; voice; cry.

¹⁹¹ ἣν: relative pronoun, accusative feminine singular of ὅς, ἣ, ὅ: what, which, who.

¹⁹² ἤκουσα: verb, first person singular, aorist active indicative of ἀκούω: to hear.

¹⁹³ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

¹⁹⁴ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁹⁵ οὐρανοῦ: noun, masculine genitive singular of οὐρανός, οὔ, ὁ: heaven.

πάλιν¹⁹⁶ λαλοῦσαν^{197 198} μετ',¹⁹⁹ ἐμοῦ²⁰⁰ καὶ²⁰¹ λέγουσαν^{202 203}
ὑπαγε²⁰⁴ λάβε²⁰⁵ τὸ²⁰⁶ βιβλίον^{207 208} τὸ²⁰⁹ ἠνεωγμένον^{210 211}

¹⁹⁶ πάλιν: adverb of πάλιν: again; further; on the other hand.

¹⁹⁷ λαλοῦσαν: participle, feminine accusative singular, present active of λαλέω: to say, speak, talk, tell; onomatopoeia as in lala.

¹⁹⁸ The Byzantine text has, λαλοῦσα, the nominative, instead of, λαλοῦσαν.

¹⁹⁹ μετ', μετὰ: preposition μετά: with.

²⁰⁰ ἐμοῦ: personal pronoun, genitive masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I.

²⁰¹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁰² λέγουσαν: participle, feminine accusative singular, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell.

²⁰³ The Byzantine text has, λέγουσα, the nominative, instead of, λέγουσαν.

²⁰⁴ ὑπαγε: verb, second person singular, present active imperative of ὑπάγω: to lead under; depart; go.

²⁰⁵ λάβε: verb, second person singular, aorist active imperative of λαμβάνω: to receive; take.

²⁰⁶ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁰⁷ βιβλίον: noun, neuter nominative or accusative singular of βιβλίον, ου, τό: book; scroll; portfolio; pottery, stone, tablet.

²⁰⁸ The Byzantine text has, βιβλιδάριον, instead of, βιβλίον.

²⁰⁹ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²¹⁰ ἠνεωγμένον: participle, accusative masculine singular, perfect passive of ἀνοίγω: to open; unlock.

²¹¹ Robinson and Pierpont have, ἀνεωγμένον, a spelling variation, instead of, ἠνεωγμένον.

ἐν²¹² τῆ²¹³ χειρὶ²¹⁴ τοῦ²¹⁵ ἀγγέλου²¹⁶ τοῦ²¹⁷ ἐστῶτος²¹⁸ ἐπὶ²¹⁹
τῆς²²⁰ θαλάσσης²²¹ καὶ²²² ἐπὶ²²³ τῆς²²⁴ γῆς²²⁵.

9 καὶ²²⁶ ἀπῆλθα^{227 228} πρὸς²²⁹ τὸν²³⁰ ἄγγελον²³¹ λέγων²³²

²¹² ἐν: preposition ἐν: in.

²¹³ τῆ: article, feminine dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²¹⁴ χειρὶ: noun, feminine dative singular of χεῖρ, χειρός, ἡ: hand.

²¹⁵ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²¹⁶ ἀγγέλου: noun, masculine genitive singular of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual.

²¹⁷ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²¹⁸ ἐστῶτος: participle, genitive masculine singular, perfect active of ἵστημι: to stand.

²¹⁹ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

²²⁰ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²²¹ θαλάσσης: noun, feminine genitive singular of θάλασσα, ης, ἡ: sea.

²²² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²²³ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

²²⁴ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²²⁵ γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ἧς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

²²⁶ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²²⁷ ἀπῆλθα: verb, first person singular, aorist indicative active of ἀπέρχομαι: to come away; come.

²²⁸ The Byzantine text and Tregelles have, ἀπῆλθον, the first person singular or third person plural, instead of, ἀπῆλθα.

²²⁹ πρὸς: preposition πρὸς: to, toward; from (?).

²³⁰ τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²³¹ ἄγγελον: noun, masculine accusative singular of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual.

²³² λέγων: participle, nominative singular masculine, present active of

αὐτῷ²³³ δοῦναί²³⁴ μοι²³⁵ τὸ²³⁶ βιβλαρίδιον^{237 238}. καὶ²³⁹
λέγει²⁴⁰ μοι²⁴¹ λάβε²⁴² καὶ²⁴³ κατάφαγε²⁴⁴ αὐτό²⁴⁵, καὶ²⁴⁶

λέγω: to say, speak, talk, tell.

²³³ αὐτῷ: personal or reflexive pronoun, dative masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

²³⁴ δοῦναί: verb, aorist active infinitive of δίδωμι: to give.

²³⁵ μοι: personal pronoun, dative masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I.

²³⁶ τὸ: article, neuter nominative singular of ό, ἡ, τό: the.

²³⁷ βιβλαρίδιον: noun, neuter nominative or accusative singular of βιβλαρίδιον, ου, τό: booklet; pamphlet.

²³⁸ The Byzantine text has, βιβλιδάριον, a spelling variation, instead of, βιβλαρίδιον.

²³⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁴⁰ λέγει: verb, third person singular, present indicative active of λέγω: to say, speak, talk, tell.

²⁴¹ μοι: personal pronoun, dative masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I.

²⁴² λάβε: verb, second person singular, aorist active imperative of λαμβάνω: to receive; take.

²⁴³ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁴⁴ κατάφαγε: verb, second person singular, aorist active imperative of κατεσθίω: to eat down (or up?); devour; consume.

²⁴⁵ αὐτό: personal or reflexive pronoun, neuter nominative or accusative singular of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

²⁴⁶ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

πικρανεῖ²⁴⁷ σου²⁴⁸ τὴν²⁴⁹ κοιλίαν²⁵⁰, ἀλλ'²⁵¹ ἐν²⁵² τῷ²⁵³
στόματι²⁵⁴ σου²⁵⁵ ἔσται²⁵⁶ γλυκὺ²⁵⁷ ὡς²⁵⁸ μέλι²⁵⁹.
10 καὶ²⁶⁰ ἔλαβον²⁶¹ τὸ²⁶² βιβλαρίδιον²⁶³ 264 ἐκ²⁶⁵ τῆς²⁶⁶

²⁴⁷ πικρανεῖ: verb, third person singular, future active indicative of πικραίνω: to sour; embitter (?).

²⁴⁸ σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you.

²⁴⁹ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁵⁰ κοιλίαν: noun, feminine accusative singular of κοιλία, ας, ἡ: belly; cavity; gut; stomach; womb.

²⁵¹ ἀλλ': conjunction ἀλλά: but, strong adversative; however, unless.

²⁵² ἐν: preposition ἐν: in.

²⁵³ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁵⁴ στόματι: noun, neuter dative singular of στόμα, ατος, τό: mouth.

²⁵⁵ σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you.

²⁵⁶ ἔσται: verb, third person singular, future indicative active of εἰμί: to be.

²⁵⁷ γλυκὺ: adjective, neuter accusative singular of γλυκύς, εῖα, ύ: sweet.

²⁵⁸ ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like.

²⁵⁹ μέλι: noun, neuter nominative or accusative singular of μέλι, ιτος, τό: honey.

²⁶⁰ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁶¹ ἔλαβον: verb, first person singular or third person plural, aorist indicative active of λαμβάνω: to receive; take.

²⁶² τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁶³ βιβλαρίδιον: noun, neuter nominative or accusative singular of βιβλαρίδιον, ου, τό: booklet; pamphlet.

²⁶⁴ The Byzantine text has, βιβλίον, book, instead of, βιβλαρίδιον.

²⁶⁵ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

²⁶⁶ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

χειρὸς²⁶⁷ τοῦ²⁶⁸ ἀγγέλου²⁶⁹ καὶ²⁷⁰ κατέφαγον²⁷¹ αὐτό²⁷², καὶ²⁷³
ἦν²⁷⁴ ἐν²⁷⁵ τῷ²⁷⁶ στόματί²⁷⁷ μου²⁷⁸ ὡς²⁷⁹ μέλι²⁸⁰ γλυκύ²⁸¹

²⁶⁷ χειρὸς: noun, feminine genitive singular of χεῖρ, χειρός, ἡ: hand.

²⁶⁸ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁶⁹ ἀγγέλου: noun, masculine genitive singular of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual.

²⁷⁰ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁷¹ κατέφαγον: verb, first person singular, aorist active indicative of κατεσθίω: to eat down (or up?); devour; consume.

²⁷² αὐτό: personal or reflexive pronoun, neuter nominative or accusative singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

²⁷³ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁷⁴ ἦν: verb, third person singular, imperfect indicative active of εἶμι: to be. Here used as a participle or noun to maintain the poetic balance.

²⁷⁵ ἐν: preposition ἐν: in.

²⁷⁶ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁷⁷ στόματί: noun, neuter dative singular of στόμα, ατος, τό: mouth.

²⁷⁸ μου: personal pronoun, genitive masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I.

²⁷⁹ ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like.

²⁸⁰ μέλι: noun, neuter nominative or accusative singular of μέλι, ιτος, τό: honey.

²⁸¹ γλυκύ: adjective, neuter accusative singular of γλυκύς, εῖα, ύ: sweet.

καὶ²⁸² ὅτε²⁸³ ἔφαγον²⁸⁴ αὐτό²⁸⁵, ἐπικράνθη²⁸⁶ ἡ²⁸⁷ κοιλία²⁸⁸
μου²⁸⁹.

11 καὶ²⁹⁰ λέγουσίν²⁹¹ μοι²⁹² δεῖ²⁹³ σε²⁹⁴ πάλιν²⁹⁵

²⁸² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁸³ ὅτε: adverb of ὅτε: when.

²⁸⁴ ἔφαγον: verb, first person singular, aorist active indicative of ἐσθίω: to eat in a normal manner; to eat.

²⁸⁵ αὐτό: personal or reflexive pronoun, neuter nominative or accusative singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

²⁸⁶ ἐπικράνθη: verb, third person singular, aorist passive indicative of πικραίνω: to sour; embitter (?).

²⁸⁷ ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁸⁸ κοιλία: noun, feminine nominative singular of κοιλία, ας, ἡ: belly; cavity; gut; stomach; womb.

²⁸⁹ μου: personal pronoun, genitive masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I.

²⁹⁰ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁹¹ λέγουσίν: verb, third person plural, present indicative active or dative participle of λέγω: to say, speak, talk, tell.

²⁹² μοι: personal pronoun, dative masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I.

²⁹³ δεῖ: verb, third person singular, present indicative active of δέω: to bind (it is necessary).

²⁹⁴ σε, σέ: personal pronoun, accusative singular of σύ, σοῦ: you.

²⁹⁵ πάλιν: adverb of πάλιν: again; further; on the other hand.

προφητεῦσαι²⁹⁶ ἐπὶ²⁹⁷ λαοῖς²⁹⁸ καὶ²⁹⁹ ³⁰⁰ ἔθνεσιν³⁰¹ καὶ³⁰²
γλώσσαις³⁰³
καὶ³⁰⁴ βασιλεῦσιν³⁰⁵ πολλοῖς³⁰⁶.

Chapter 11

¹ καὶ³⁰⁷ ἐδόθη³⁰⁸ μοι³⁰⁹ κάλαμος³¹⁰ ὅμοιος³¹¹ ῥάβδῳ³¹²,

²⁹⁶ προφητεῦσαι: verb, aorist active infinitive of προφητεύω: to prophesy; declare truth; proclaim; know and tell the future.

²⁹⁷ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

²⁹⁸ λαοῖς: noun, masculine dative plural of λαός, οἱ, ὁ: people.

²⁹⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³⁰⁰ The Byzantine text adds the word, ἐπὶ, upon, after καὶ.

³⁰¹ ἔθνεσιν: noun, neuter dative plural of ἔθνος, οὐς, τό: nationality; nation; Gentile or heathen; ethnicity (?).

³⁰² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³⁰³ γλώσσαις: noun, feminine dative plural of γλῶσσα, ης, ἡ: tongue; language.

³⁰⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³⁰⁵ βασιλεῦσιν: noun, masculine dative plural of βασιλεύς, ἑως, ὁ: king.

³⁰⁶ πολλοῖς: adjective, masculine or neuter dative plural of πολὺς, πολλή, πολύ: much, many; great.

³⁰⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³⁰⁸ ἐδόθη: verb, third person singular, aorist passive indicative of δίδωμι: to give.

³⁰⁹ μοι: personal pronoun, dative masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I.

³¹⁰ κάλαμος: noun, masculine nominative singular of κάλαμος, οὐ, ὁ: a reed; cane; measuring-rod.

³¹¹ ὅμοιος: adjective, masculine nominative singular of ὅμοιος, οἴα, οἶον: like; similar; resembling.

³¹² ῥάβδῳ: noun, feminine dative singular of ῥάβδος, οὐ, ἡ: a shepherd's

λέγων³¹³ ἔγειρε^{314 315} καὶ³¹⁶ μέτρησον³¹⁷ τὸν³¹⁸ ναὸν³¹⁹ τοῦ³²⁰
θεοῦ³²¹ καὶ³²² τὸ³²³ θυσιαστήριον³²⁴ καὶ³²⁵ τοὺς³²⁶
προσκυνοῦντας³²⁷ ἐν³²⁸ αὐτῷ³²⁹.

staff; a king's scepter; a pharaoh's rod; staff; scepter; rod.

³¹³ λέγων: participle, nominative singular masculine, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell.

³¹⁴ ἔγειρε: verb, second person singular, present active imperative of ἐγείρω: arise; get up.

³¹⁵ The Byzantine text has, ἔγειραι, the aorist infinitive, instead of, ἔγειρε.

³¹⁶ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³¹⁷ μέτρησον: verb, second person singular, aorist active imperative of μετρέω: measure; evaluate; estimate.

³¹⁸ τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³¹⁹ ναὸν: noun, masculine accusative singular of ναός, οἶ, ὄ: temple.

³²⁰ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³²¹ θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οἶ, ὄ: god, God.

³²² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³²³ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³²⁴ θυσιαστήριον: noun, neuter nominative singular of θυσιαστήριον, ου, τό: altar; the altar of burnt-offering.

³²⁵ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³²⁶ τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

³²⁷ προσκυνοῦντας: participle, accusative plural masculine, present active of προσκυνέω: to grovel; to prostrate; bow to the ground; kiss the hand???: to worship.

³²⁸ ἐν: preposition ἐν: in.

³²⁹ αὐτῷ: personal or reflexive pronoun, dative masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ὄ: he, himself.

2 καὶ³³⁰ τὴν³³¹ αὐλήν³³² τὴν³³³ ἔξωθεν³³⁴ τοῦ³³⁵ ναοῦ³³⁶
ἔκβαλε³³⁷ ἔξωθεν³³⁸ ³³⁹, καὶ³⁴⁰ μὴ³⁴¹ αὐτὴν³⁴² μετρήσης³⁴³,

³³⁰ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³³¹ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³³² αὐλήν: noun, feminine accusative singular of αὐλή, ἡς, ἡ: any unroofed enclosure; court; corral; fold; pen.

³³³ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³³⁴ ἔξωθεν: adverb of ἔξωθεν: outwardly; externally.

³³⁵ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³³⁶ ναοῦ: noun, masculine genitive singular of ναός, οὔ, ὁ: temple.

³³⁷ ἔκβαλε: verb, second person singular, aorist active imperative of ἐκβάλλω: to cast, or throw out; reject.

³³⁸ ἔξωθεν: adverb of ἔξωθεν: outwardly; externally.

³³⁹ The Byzantine text has, ἔξω, the adverb, without, instead of, ἔξωθεν.

³⁴⁰ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³⁴¹ μὴ: particle or conceptual or conjectural negation μή: no, not.

³⁴² αὐτὴν: personal or reflexive pronoun, accusative feminine singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

³⁴³ μετρήσης: verb, second person singular, aorist active subjunctive of μετρέω: measure; evaluate; estimate.

ὅτι³⁴⁴ ἐδόθη³⁴⁵ τοῖς³⁴⁶ ἔθνεσιν³⁴⁷, καὶ³⁴⁸ τὴν³⁴⁹ πόλιν³⁵⁰ τὴν³⁵¹
ἀγίαν³⁵² πατήσουσιν³⁵³ μῆνας³⁵⁴ τεσσεράκοντα³⁵⁵ ³⁵⁶ δύο³⁵⁷.

³⁴⁴ ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word.

³⁴⁵ ἐδόθη: verb, third person singular, aorist passive indicative of δίδωμι: to give.

³⁴⁶ τοῖς: article, masculine or neuter dative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁴⁷ ἔθνεσιν: noun, neuter dative plural of ἔθνος, ος, τό: nationality; nation; Gentile or heathen; ethnicity (?).

³⁴⁸ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³⁴⁹ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁵⁰ πόλιν: noun, feminine accusative singular of πόλις, εως, ἡ: city; castle.

³⁵¹ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁵² ἀγίαν: adjective, feminine accusative singular of ἅγιος, α, ον: set apart; consecrated; dedicated; devoted.

³⁵³ πατήσουσιν: verb, third person plural, future active indicative of πατέω: to walk; tread; trample.

³⁵⁴ μῆνας: noun, masculine accusative plural of μῆν, μηνός, ὁ: the day of the new moon; moon; month.

³⁵⁵ τεσσεράκοντα: adjective, nominative plural numeral τεσσεράκοντα, οί, αί, τά: forty.

³⁵⁶ The Byzantine text, Westcott and Hort, and NIV add the word, καὶ, after τεσσεράκοντα. Aland, as well as, Robinson and Pierpont have, τεσσαράκοντα.

³⁵⁷ δύο: adjective, indeclensionate plural numeral δύο: two.

3 καὶ³⁵⁸ δώσω³⁵⁹ τοῖς³⁶⁰ δυσὶν³⁶¹ μάρτυσιν³⁶² μου³⁶³, καὶ³⁶⁴
προφητεύσουσιν³⁶⁵ ἡμέρας³⁶⁶ χιλίας³⁶⁷ διακοσίας³⁶⁸
ἑξήκοντα³⁶⁹,
περιβεβλημένοι³⁷⁰ ³⁷¹ σάκκου³⁷².

³⁵⁸ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³⁵⁹ δώσω: verb, first person singular, future active indicative of δίδωμι: to give.

³⁶⁰ τοῖς: article, masculine or neuter dative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁶¹ δυσὶν: adjective, dative plural numeral δύο: two.

³⁶² μάρτυσιν: noun, masculine dative plural of μάρτυς, υρος, ὁ, ἡ: a witness; martyr.

³⁶³ μου: personal pronoun, genitive masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I.

³⁶⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³⁶⁵ προφητεύσουσιν: verb, third person plural, future active indicative of προφήτεύω: to prophesy; declare truth; proclaim; know and tell the future.

³⁶⁶ ἡμέρας: noun, feminine genitive singular of ἡμέρα, ας, ἡ: day.

³⁶⁷ χιλίας: adjective, masculine or feminine nominative plural of χιλιάς, ἄδος, ὁ, ἡ, τό: one-thousand.

³⁶⁸ διακοσίας: adjective, masculine or feminine nominative plural of διακόσοι, αι, α: two-hundred.

³⁶⁹ ἑξήκοντα: adjective, masculine or feminine nominative plural of ἑξήκοντα, αι, α: sixty.

³⁷⁰ περιβεβλημένοι: participle, nominative masculine plural, perfect passive of περιβάλλω: to throw around; distribute; circle.

³⁷¹ Westcott and Hort, and Tregelles have, περιβεβλημένους, the accusative, instead of, περιβεβλημένοι.

³⁷² σάκκου: noun, masculine accusative plural of σάκκος, ου, ὁ: sackcloth.

4 οὗτοι³⁷³ εἰσιν³⁷⁴ αἱ³⁷⁵ δύο³⁷⁶ ἐλαῖαι³⁷⁷ καὶ³⁷⁸ αἱ³⁷⁹ δύο³⁸⁰
λυχνίαι³⁸¹ αἱ³⁸² ἐνώπιον³⁸³ τοῦ³⁸⁴ κυρίου³⁸⁵ τῆς³⁸⁶ γῆς³⁸⁷
ἑστῶτες^{388 389}.

³⁷³ οὗτοι: demonstrative pronoun, nominative masculine plural of οὗτος, αὕτη, τοῦτο: that, this.

³⁷⁴ εἰσιν: verb, third person plural, present indicative active of εἰμί: to be.

³⁷⁵ αἱ: article, feminine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁷⁶ δύο: adjective, indeclensionate plural numeral δύο: two.

³⁷⁷ ἐλαῖαι: noun, feminine nominative plural of ἐλαία, ας, ἡ: an olive tree; its fruit.

³⁷⁸ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³⁷⁹ αἱ: article, feminine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁸⁰ δύο: adjective, indeclensionate plural numeral δύο: two.

³⁸¹ λυχνίαι: noun, feminine nominative plural of λυχνία, ας, ἡ: lampstand; candlestick.

³⁸² αἱ: article, feminine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁸³ ἐνώπιον: adverb of ἐνώπιον: before; near, in sight.

³⁸⁴ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁸⁵ κυρίου: noun, masculine genitive singular of κύριος, ου, ὁ: lord, Lord.

³⁸⁶ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁸⁷ γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ἧς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

³⁸⁸ ἑστῶτες: participle, nominative masculine plural, perfect active of ἵστημι: to stand.

³⁸⁹ The Byzantine text has, ἑστῶσαι, the feminine, instead of, ἑστῶτες.

5 καὶ³⁹⁰ εἴ³⁹¹ τις³⁹² αὐτοὺς³⁹³ θέλει³⁹⁴ ἀδικῆσαι³⁹⁵, πῦρ³⁹⁶
ἐκπορεύεται³⁹⁷ ἐκ³⁹⁸ τοῦ³⁹⁹ στόματος⁴⁰⁰ αὐτῶν⁴⁰¹ καὶ⁴⁰²

³⁹⁰ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³⁹¹ εἴ: conjunction εἰ: if.

³⁹² τις: indefinite (unaccented) or interrogative (accented) pronoun of τις, τις, τι; interrogative τίς, τίς, τί: who, what; who? what?

³⁹³ αὐτοὺς: personal or reflexive pronoun, accusative masculine plural of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

³⁹⁴ θέλει: verb, third person singular, present active indicative of θέλω: to wish; will.

³⁹⁵ ἀδικῆσαι: verb, aorist active infinitive of ἀδικέω: to un-justify, take apart, disassemble; tear down, destroy; be unrighteous, do wrong.

³⁹⁶ πῦρ: noun, neuter nominative singular of πῦρ, πυρός, τό: fire.

³⁹⁷ ἐκπορεύεται: verb, third person singular, present middle (deponent) indicative of ἐκπορεύομαι: to pour out; go out; flow out.

³⁹⁸ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

³⁹⁹ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ό, ἡ, τό: the.

⁴⁰⁰ στόματος: noun, neuter genitive singular of στόμα, ατος, τό: mouth.

⁴⁰¹ αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

⁴⁰² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

κατεσθίει⁴⁰³ τοὺς⁴⁰⁴ ἐχθροὺς⁴⁰⁵ αὐτῶν⁴⁰⁶ καὶ⁴⁰⁷ εἴ⁴⁰⁸ τις⁴⁰⁹
θελήσῃ^{410 411} αὐτοὺς^{412 413} ἀδικῆσαι⁴¹⁴, οὕτως⁴¹⁵ δεῖ⁴¹⁶
αὐτὸν⁴¹⁷ ἀποκτανθῆναι⁴¹⁸.

⁴⁰³ κατεσθίει: verb, third person singular, present active indicative of κατεσθίω: to eat down (or up?); devour; consume.

⁴⁰⁴ τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁰⁵ ἐχθροὺς: adjective, masculine accusative plural of ἐχθρός, ἄ, ὄν: adversarial; disfavored; hated; hostile; substantively: an adversary, enemy.

⁴⁰⁶ αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁴⁰⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴⁰⁸ εἴ: conjunction εἰ: if.

⁴⁰⁹ τις: indefinite (unaccented) or interrogative (accented) pronoun of τις, τις, τι; interrogative τίς, τίς, τί: who, what; who? what?

⁴¹⁰ θελήσῃ: verb, third person singular, aorist active subjunctive of θέλω: to wish; will.

⁴¹¹ Aland has, θελήσει, the future indicative, instead of θελήσῃ. Robinson and Pierpont have, θέλει, the present.

⁴¹² αὐτοὺς: personal or reflexive pronoun, accusative masculine plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁴¹³ The Byzantine text has, θέλει αὐτοὺς, the present indicative, instead of, θελήσῃ αὐτοὺς. Tregelles has, αὐτοὺς θελήσῃ.

⁴¹⁴ ἀδικῆσαι: verb, aorist active infinitive of ἀδικέω: to un-justify, take apart, disassemble; tear down, destroy; be unrighteous, do wrong.

⁴¹⁵ οὕτως: adverb of οὕτως: this-ly, that-ly; in this way; thus, thusly.

⁴¹⁶ δεῖ: verb, third person singular, present indicative active of δέω: to bind (it is necessary).

⁴¹⁷ αὐτὸν: personal or reflexive pronoun, accusative masculine singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁴¹⁸ ἀποκτανθῆναι: verb, aorist passive infinitive of ἀποκτένω,

6 οὗτοι⁴¹⁹ ἔχουσιν⁴²⁰ τὴν⁴²¹ ἐξουσίαν⁴²² κλεῖσαι⁴²³ τὸν⁴²⁴
οὐρανόν⁴²⁵ ⁴²⁶, ἵνα⁴²⁷ μὴ⁴²⁸ ὑετὸς⁴²⁹ βρέχη⁴³⁰ τὰς⁴³¹ ἡμέρας⁴³²

ἀποκτένω?, ἀποκτείνω?: to destroy, kill, murder, slay.

⁴¹⁹ οὗτοι: demonstrative pronoun, nominative masculine plural of οὗτος, αὕτη, τοῦτο: that, this.

⁴²⁰ ἔχουσιν: verb, third person plural, present indicative active of ἔχω: to hold; have.

⁴²¹ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴²² ἐξουσίαν: noun, feminine accusative singular of ἐξουσία, ας, ἡ: authority; jurisdiction.

⁴²³ κλεῖσαι: verb, aorist active infinitive of κλεῖω: to use a key; lock, unlock; shut, open.

⁴²⁴ τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴²⁵ οὐρανόν: noun, masculine accusative singular of οὐρανός, οὔ, ὁ: heaven.

⁴²⁶ The Byzantine text has, τὸν οὐρανόν ἐξουσίαν κλεῖσαι, instead of, τὴν ἐξουσίαν κλεῖσαι τὸν οὐρανόν.

⁴²⁷ ἵνα: conjunction ἵνα: that, in order that.

⁴²⁸ μὴ: particle or conceptual or conjectural negation μή: no, not.

⁴²⁹ ὑετὸς: noun, masculine nominative singular of ὑετός, οὔ, ὁ: a rain.

⁴³⁰ βρέχη: verb, third person singular, present subjunctive active of βρέχω: to wet; moisten; rain.

⁴³¹ τὰς: article, feminine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴³² ἡμέρας: noun, feminine genitive singular of ἡμέρα, ας, ἡ: day.

τῆς⁴³³ προφητείας⁴³⁴ αὐτῶν⁴³⁵, καὶ⁴³⁶ ἐξουσίαν⁴³⁷ ἔχουσιν⁴³⁸
ἐπὶ⁴³⁹ τῶν⁴⁴⁰ ὑδάτων⁴⁴¹ στρέφειν⁴⁴² αὐτὰ⁴⁴³ εἰς⁴⁴⁴ αἷμα⁴⁴⁵

⁴³³ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴³⁴ προφητείας: noun, genitive feminine plural of προφητεία, ας, ἡ: prophecy; declaration, pronouncement, statement.

⁴³⁵ αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁴³⁶ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴³⁷ ἐξουσίαν: noun, feminine accusative singular of ἐξουσία, ας, ἡ: authority; jurisdiction.

⁴³⁸ ἔχουσιν: verb, third person plural, present indicative active of ἔχω: to hold; have.

⁴³⁹ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

⁴⁴⁰ τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁴¹ ὑδάτων: noun, neuter genitive plural of ὕδωρ, ὕδατος, τό: water.

⁴⁴² στρέφειν: verb, present active infinitive of στρέφω: to change; turn.

⁴⁴³ αὐτὰ: personal or reflexive pronoun, neuter nominative or accusative plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁴⁴⁴ εἰς: preposition εἰς: into.

⁴⁴⁵ αἷμα: noun, neuter nominative singular of αἷμα, ατος, τό: blood.

καὶ⁴⁴⁶ πατάξαι⁴⁴⁷ τὴν⁴⁴⁸ γῆν⁴⁴⁹ ἐν⁴⁵⁰ πάσῃ⁴⁵¹ πληγῇ⁴⁵²
ὡσάκις⁴⁵³ ἔαν⁴⁵⁴ θελήσωσιν⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶.

7 καὶ⁴⁵⁷ ὅταν⁴⁵⁸ τελέσωσιν⁴⁵⁹ τὴν⁴⁶⁰ μαρτυρίαν⁴⁶¹ αὐτῶν⁴⁶²,

⁴⁴⁶ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴⁴⁷ πατάξαι: verb, present active infinitive of πατάσσω: to strike; wound.

⁴⁴⁸ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁴⁹ γῆν: noun, feminine accusative singular of γῆ, ἧς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

⁴⁵⁰ ἐν: preposition ἐν: in.

⁴⁵¹ πάσῃ: adjective, feminine dative singular of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every.

⁴⁵² πληγῇ: noun, feminine dative singular of πληγή, ἧς, ἡ: blow; plague.

⁴⁵³ ὡσάκις: adverb of ὡσάκις: as often as.

⁴⁵⁴ ἔαν: conjunction ἔαν: if; with not: except, unless.

⁴⁵⁵ θελήσωσιν: verb, third person plural, aorist active subjunctive of θέλω: to wish; will.

⁴⁵⁶ The Byzantine text has, ὡσάκις ἔαν θελήσωσιν ἐν πάσῃ πληγῇ, instead of, ἐν πάσῃ πληγῇ ὡσάκις ἔαν θελήσωσιν.

⁴⁵⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴⁵⁸ ὅταν: conjunction ὅταν: when; whenever.

⁴⁵⁹ τελέσωσιν: verb, third person plural, present indicative active of τελέω: to complete, conclude, end, finish; fulfill; realize; achieve (?).

⁴⁶⁰ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁶¹ μαρτυρίαν: noun, accusative feminine singular of μαρτυρία, ας, ἡ: deposition, testimony; witness.

⁴⁶² αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

τὸ⁴⁶³ θηρίον⁴⁶⁴ τὸ⁴⁶⁵ ἀναβαῖνον⁴⁶⁶ ἐκ⁴⁶⁷ τῆς⁴⁶⁸ ἀβύσσου⁴⁶⁹
ποιήσει⁴⁷⁰ μετ'⁴⁷¹ αὐτῶν⁴⁷² πόλεμον⁴⁷³ καὶ⁴⁷⁴ νικήσει⁴⁷⁵
αὐτοὺς⁴⁷⁶ καὶ⁴⁷⁷ ἀποκτενεῖ⁴⁷⁸ αὐτούς⁴⁷⁹.

⁴⁶³ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁶⁴ θηρίον: noun, nominative or accusative neuter singular of θηρίον, ου, τό: a wild animal; a beast; the characteristic behavior defining a person.

⁴⁶⁵ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁶⁶ ἀναβαῖνον: participle, nominative or accusative neuter singular, present active of ἀναβαίνω: to go up; ascend; climb.

⁴⁶⁷ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

⁴⁶⁸ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁶⁹ ἀβύσσου: noun, neuter genitive singular of ἀβύσσος, ου, ἡ: abyss; bottomless pit.

⁴⁷⁰ ποιήσει: verb, third person singular, future indicative active of ποιέω or dative singular of ποιήσις: to do; make; build, construct.

⁴⁷¹ μετ', μετὰ: preposition μετά: with.

⁴⁷² αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὅ: he, himself.

⁴⁷³ πόλεμον: noun, masculine accusative singular of πόλεμος, ου, ὁ: war; battle; combat; engagement; strife (?).

⁴⁷⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴⁷⁵ νικήσει: verb, third person singular, future indicative active of νικάω, νικῶ: to overcome; conquer, prevail, subdue.

⁴⁷⁶ αὐτοὺς: personal or reflexive pronoun, accusative masculine plural of αὐτός, ἡ, ὅ: he, himself.

⁴⁷⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴⁷⁸ ἀποκτενεῖ: verb, third person singular, present or future indicative active of ἀποκτένω, ἀποκτέννω?, ἀποκτείνω?: to destroy, kill, murder, slay.

⁴⁷⁹ αὐτούς: personal or reflexive pronoun, accusative masculine plural of αὐτός, ἡ, ὅ: he, himself.

8 καὶ⁴⁸⁰ τὸ⁴⁸¹ πτώμα⁴⁸² αὐτῶν⁴⁸³ ἐπὶ⁴⁸⁴ τῆς⁴⁸⁵ πλατείας⁴⁸⁶
τῆς⁴⁸⁷ πόλεως⁴⁸⁸ τῆς⁴⁸⁹ μεγάλης⁴⁹⁰, ἣτις⁴⁹¹ καλεῖται⁴⁹²
πνευματικῶς⁴⁹³ σόδομα⁴⁹⁴ καὶ⁴⁹⁵ αἴγυπτος⁴⁹⁶, ὅπου⁴⁹⁷ καὶ⁴⁹⁸

⁴⁸⁰ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴⁸¹ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁸² πτώμα: noun, neuter nominative or accusative singular of πτώμα, ατος, τό: a fall (down); crash; carcass; corpse; dead body.

⁴⁸³ αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁴⁸⁴ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

⁴⁸⁵ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁸⁶ πλατείας: noun, feminine genitive singular or accusative plural of πλατεῖα, ας, ἡ: street; broad paved area; pavement.

⁴⁸⁷ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁸⁸ πόλεως: noun, feminine genitive singular of πόλις, εως, ἡ: city; castle.

⁴⁸⁹ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁹⁰ μεγάλης: adjective, feminine genitive singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous.

⁴⁹¹ ἣτις: relative pronoun, nominative feminine singular of ὅστις, ἣτις, ὅτι: what, which, who.

⁴⁹² καλεῖται: verb, third person singular, present passive indicative of καλέω: to call; name.

⁴⁹³ πνευματικῶς: adverb of πνευματικῶς: spiritually.

⁴⁹⁴ σόδομα: noun, neuter nominative or accusative plural of σόδομα, ων, τά: Sodom; pejoratively, a city of sodomites.

⁴⁹⁵ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴⁹⁶ αἴγυπτος: noun, feminine nominative singular of αἴγυπτος, ου, ἡ: Egypt; pejoratively, a nation of idolaters.

⁴⁹⁷ ὅπου: adverb of ὅπου: where.

⁴⁹⁸ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

ὁ⁴⁹⁹ κύριος⁵⁰⁰ αὐτῶν⁵⁰¹ ἐσταυρώθη⁵⁰².

καὶ⁵⁰³ βλέπουσιν⁵⁰⁴ ἐκ⁵⁰⁵ τῶν⁵⁰⁶ λαῶν⁵⁰⁷ καὶ⁵⁰⁸ φυλῶν⁵⁰⁹
καὶ⁵¹⁰ γλωσσῶν⁵¹¹ καὶ⁵¹² ἔθνῶν⁵¹³ τὸ⁵¹⁴ πτώμα⁵¹⁵ αὐτῶν⁵¹⁶

⁴⁹⁹ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁰⁰ κύριος: noun, masculine nominative singular of κύριος, ου, ὁ: lord, Lord.

⁵⁰¹ αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁵⁰² ἐσταυρώθη: verb, third person singular, aorist passive indicative of σταυρόω: to crucify; stake; impale (?).

⁵⁰³ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁰⁴ βλέπουσιν: verb, third person plural, present indicative active of βλέπω: to see.

⁵⁰⁵ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

⁵⁰⁶ τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁰⁷ λαῶν: noun, masculine genitive plural of λαός, οῦ, ὁ: people.

⁵⁰⁸ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁰⁹ φυλῶν: noun, feminine genitive plural of φυλή, ἥς, ἡ: people; tribe.

⁵¹⁰ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵¹¹ γλωσσῶν: noun, feminine genitive plural of γλῶσσα, ἥς, ἡ: tongue; language.

⁵¹² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵¹³ ἔθνῶν: noun, neuter genitive plural of ἔθνος, ους, τό: Gentiles; nation; people.

⁵¹⁴ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵¹⁵ πτώμα: noun, neuter nominative or accusative singular of πτώμα, ατος, τό: a fall (down); crash; carcass; corpse; dead body.

⁵¹⁶ αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

ἡμέρας⁵¹⁷ τρεῖς⁵¹⁸ καὶ⁵¹⁹ ⁵²⁰ ἡμισυ⁵²¹, καὶ⁵²² τὰ⁵²³ πτώματα⁵²⁴
αὐτῶν⁵²⁵ οὐκ⁵²⁶ ἀφίουσιν⁵²⁷ ⁵²⁸ τεθῆναι⁵²⁹ εἰς⁵³⁰ μνημα⁵³¹.

⁵¹⁷ ἡμέρας: noun, feminine genitive singular of ἡμέρα, ας, ἡ: day.

⁵¹⁸ τρεῖς: adjective, indeclensionate numeral plural τρεῖς, οί, αί, τά: three.

⁵¹⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵²⁰ The Byzantine text omits the word, καὶ.

⁵²¹ ἡμισυ: adjective, indeclensionate numeral plural of ἡμισυς, σεια, συ: half.

⁵²² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵²³ τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵²⁴ πτώματα: noun, neuter nominative or accusative plural of πτῶμα, ατος, τό: a fall (down); crash; carcass; corpse; dead body.

⁵²⁵ αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

⁵²⁶ οὐκ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not.

⁵²⁷ ἀφίουσιν: verb, third person plural, present indicative active of ἀφίημι: to allow; permit; dismiss; release (?).

⁵²⁸ The Byzantine text has, ἀφήσουσιν, the future, instead of, ἀφίουσιν.

⁵²⁹ τεθῆναι: verb, aorist passive infinitive of τίθημι: to sit; set; place; lay; deposit; rest; bury (?).

⁵³⁰ εἰς: preposition εἰς: into.

⁵³¹ μνημα: noun, neuter nominative or accusative singular of μνημα, ατος, τό: memorial; monument; remembrance; burial place; grave; sepulcher; tomb.

10 καὶ⁵³² οἱ⁵³³ κατοικοῦντες⁵³⁴ ἐπὶ⁵³⁵ τῆς⁵³⁶ γῆς⁵³⁷ χαίρουσιν⁵³⁸
ἐπ’⁵³⁹ αὐτοῖς⁵⁴⁰ καὶ⁵⁴¹ εὐφραίνονται^{542 543}, καὶ⁵⁴⁴ δῶρα⁵⁴⁵

⁵³² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵³³ οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵³⁴ κατοικοῦντες: participle, nominative masculine plural, present active of κατοικέω: to occupy a standard house; to dwell, inhabit, occupy; to have a dwelling or living condition.

⁵³⁵ ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

⁵³⁶ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵³⁷ γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ἧς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

⁵³⁸ χαίρουσιν: verb, third person plural, present indicative active of χαίρω: to rejoice.

⁵³⁹ ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

⁵⁴⁰ αὐτοῖς: personal or reflexive pronoun, masculine or neuter dative plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁵⁴¹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁴² εὐφραίνονται: verb, third person plural, present indicative passive of εὐφραίνω: to be glad.

⁵⁴³ The Byzantine text has, εὐφρανθήσονται, the future, instead of, εὐφραίνονται.

⁵⁴⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁴⁵ δῶρα: noun, neuter nominative or accusative plural of δῶρον, ου, τό: gift; present; contribution.

πέμψουσιν^{546 547} ἀλλήλοις⁵⁴⁸, ὅτι⁵⁴⁹ οὗτοι⁵⁵⁰ οἱ⁵⁵¹ δύο⁵⁵²
προφήται⁵⁵³ ἐβασάνισαν⁵⁵⁴ τοὺς⁵⁵⁵ κατοικοῦντας⁵⁵⁶ ἐπὶ⁵⁵⁷
τῆς⁵⁵⁸ γῆς⁵⁵⁹.

⁵⁴⁶ πέμψουσιν: verb, third person plural, future indicative active of πέμπω: to send.

⁵⁴⁷ The Byzantine text has, δώσουσιν, from δίδωμι, to give, instead of, πέμψουσιν.

⁵⁴⁸ ἀλλήλοις: reciprocal pronoun, dative masculine or neuter plural of ἀλλήλων, η, ο: one another; each other.

⁵⁴⁹ ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word.

⁵⁵⁰ οὗτοι: demonstrative pronoun, nominative masculine plural of οὗτος, αὕτη, τοῦτο: that, this.

⁵⁵¹ οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁵² δύο: adjective, indeclensionate plural numeral δύο: two.

⁵⁵³ προφήται: noun, masculine nominative plural of προφήτης, ου, ὁ: a prophet.

⁵⁵⁴ ἐβασάνισαν: verb, third person plural, aorist indicative active of βασάνιζω: to afflict; examine; test; torment; torture.

⁵⁵⁵ τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁵⁶ κατοικοῦντας: participle, accusative masculine plural, present active of κατοικέω: to occupy a standard house; to dwell, inhabit, occupy; to have a dwelling or living condition.

⁵⁵⁷ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

⁵⁵⁸ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁵⁹ γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ἧς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

11 καὶ⁵⁶⁰ μετὰ⁵⁶¹ τὰς⁵⁶² τρεῖς⁵⁶³ ἡμέρας⁵⁶⁴ καὶ⁵⁶⁵ ἥμισυ⁵⁶⁶
πνεῦμα⁵⁶⁷ ζωῆς⁵⁶⁸ ἐκ⁵⁶⁹ τοῦ⁵⁷⁰ θεοῦ⁵⁷¹ εἰσῆλθεν⁵⁷² ἐν⁵⁷³
αὐτοῖς⁵⁷⁴ ⁵⁷⁵, καὶ⁵⁷⁶ ἔστησαν⁵⁷⁷ ἐπὶ⁵⁷⁸ τοὺς⁵⁷⁹ πόδας⁵⁸⁰

⁵⁶⁰ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁶¹ μετὰ: preposition μετά: with.

⁵⁶² τὰς: article, feminine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁶³ τρεῖς: adjective, indeclensionate numeral plural τρεῖς, οἱ, αἱ, τά: three.

⁵⁶⁴ ἡμέρας: noun, feminine genitive singular of ἡμέρα, ας, ἡ: day.

⁵⁶⁵ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁶⁶ ἥμισυ: adjective, indeclensionate numeral plural of ἥμισυς, σεια, συ: half.

⁵⁶⁷ πνεῦμα: noun, neuter nominative or accusative singular of πνεῦμα, ατος, τό: Spirit; spirit; wind; breath.

⁵⁶⁸ ζωῆς: noun, feminine genitive singular of ζωή, ἡς, ἡ: life.

⁵⁶⁹ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

⁵⁷⁰ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁷¹ θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God.

⁵⁷² εἰσῆλθεν: verb, third person singular, aorist active indicative of εἰσέρχομαι: to come into.

⁵⁷³ ἐν: preposition ἐν: in.

⁵⁷⁴ αὐτοῖς: personal or reflexive pronoun, masculine or neuter dative plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁵⁷⁵ The Byzantine text has, εἰς αὐτούς, instead of, ἐν αὐτοῖς.

⁵⁷⁶ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁷⁷ ἔστησαν: verb, third person plural, aorist active indicative of ἵστημι: to stand.

⁵⁷⁸ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

⁵⁷⁹ τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁸⁰ πόδας: noun, masculine accusative plural of πούς, ποδός, ὁ: foot.

αὐτῶν⁵⁸¹, καὶ⁵⁸² φόβος⁵⁸³ μέγας⁵⁸⁴ ἐπέπεσεν^{585 586} ἐπὶ⁵⁸⁷
τοὺς⁵⁸⁸ θεωροῦντας⁵⁸⁹ αὐτοῦς⁵⁹⁰.

⁵⁸¹ αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁵⁸² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁸³ φόβος: noun, masculine nominative singular of φόβος, ου, ὁ: fear; dread, fright, terror.

⁵⁸⁴ μέγας: adjective, masculine nominative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous.

⁵⁸⁵ ἐπέπεσε(ν): verb, third person singular, aorist (perfect? pluperfect?) active indicative of ἐπιπίπτω: to fall upon.

⁵⁸⁶ The Byzantine text has, ἔπεσεν, or πίπτω, to fall, instead of, ἐπέπεσεν.

⁵⁸⁷ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

⁵⁸⁸ τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁸⁹ θεωροῦντας: participle, accusative plural masculine, present active of θεωρέω: to watch; see; gaze; contemplate; behold.

⁵⁹⁰ αὐτοῦς: personal or reflexive pronoun, accusative masculine plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

12 καὶ⁵⁹¹ ἤκουσαν⁵⁹² ⁵⁹³ φωνῆς⁵⁹⁴ μεγάλης⁵⁹⁵ ⁵⁹⁶ ἐκ⁵⁹⁷ τοῦ⁵⁹⁸
οὐρανοῦ⁵⁹⁹ λεγούσης⁶⁰⁰ ⁶⁰¹ αὐτοῖς⁶⁰² ἀνάβατε⁶⁰³ ⁶⁰⁴ ὧδε⁶⁰⁵,

⁵⁹¹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁹² ἤκουσα(ν): verb, first person singular or third person plural, aorist active indicative of ἀκούω: to hear.

⁵⁹³ The Byzantine text has, ἤκουσα, a spelling variation, instead of, ἤκουσαν.

⁵⁹⁴ φωνῆς: noun, feminine genitive singular of φωνή, ἦς, ἡ: sound; voice; cry.

⁵⁹⁵ μεγάλης: adjective, feminine genitive singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous.

⁵⁹⁶ The Byzantine text has, φωνὴν μεγάλην, the accusative, instead of, φωνῆς μεγάλης.

⁵⁹⁷ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

⁵⁹⁸ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁹⁹ οὐρανοῦ: noun, masculine genitive singular of οὐρανός, οὐ, ὁ: heaven.

⁶⁰⁰ λεγούσης: participle, genitive singular feminine, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell.

⁶⁰¹ The Byzantine text has, λέγουσαν, the accusative, instead of, λεγούσης.

⁶⁰² αὐτοῖς: personal or reflexive pronoun, masculine or neuter dative plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁶⁰³ ἀνάβατε: verb, second person plural, aorist imperative active of ἀναβαίνω: to come up; go up; ascend; climb; rise up; spring up.

⁶⁰⁴ The Byzantine text has, ἀνάβητε, a spelling variation, instead of, ἀνάβατε.

⁶⁰⁵ ὧδε: adverb of ὧδε: here; in this place; thus?.

καὶ⁶⁰⁶ ἀνέβησαν⁶⁰⁷ εἰς⁶⁰⁸ τὸν⁶⁰⁹ οὐρανὸν⁶¹⁰ ἐν⁶¹¹ τῇ⁶¹²
νεφέλῃ⁶¹³, καὶ⁶¹⁴ ἐθεώρησαν⁶¹⁵ αὐτοὺς⁶¹⁶ οἱ⁶¹⁷ ἐχθροὶ⁶¹⁸
αὐτῶν⁶¹⁹.

⁶⁰⁶ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁰⁷ ἀνέβησαν: verb, third person plural, aorist indicative active of ἀναβαίνω: to come up; go up; ascend; climb; rise up; spring up.

⁶⁰⁸ εἰς: preposition εἰς: into.

⁶⁰⁹ τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶¹⁰ οὐρανόν: noun, masculine accusative singular of οὐρανός, οὐ, ὁ: heaven.

⁶¹¹ ἐν: preposition ἐν: in.

⁶¹² τῇ: article, feminine dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶¹³ νεφέλῃ: noun, feminine dative singular of νεφέλη, ης, ἡ: a cloud.

⁶¹⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶¹⁵ ἐθεώρησαν: verb, third person plural, aorist indicative active of θεωρέω: to watch; see; gaze; contemplate; behold.

⁶¹⁶ αὐτοὺς: personal or reflexive pronoun, accusative masculine plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁶¹⁷ οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶¹⁸ ἐχθροὶ: adjective, masculine nominative plural of ἐχθρός, ἄ, ὄν: adversarial; disfavored; hated; hostile; substantively: an adversary, enemy.

⁶¹⁹ αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

13 καὶ⁶²⁰ ἐν⁶²¹ ἐκεῖνη⁶²² τῇ⁶²³ ὥρᾳ⁶²⁴ ⁶²⁵ ἐγένετο⁶²⁶
σεισμὸς⁶²⁷ μέγας⁶²⁸, καὶ⁶²⁹ τὸ⁶³⁰ δέκατον⁶³¹ τῆς⁶³² πόλεως⁶³³

⁶²⁰ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶²¹ ἐν: preposition ἐν: in.

⁶²² ἐκεῖνη: demonstrative pronoun, dative feminine singular of ἐκεῖνος, η, ο: that, this.

⁶²³ τῇ: article, feminine dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶²⁴ ὥρᾳ: noun, feminine dative singular of ὥρα, ας, ἡ: hour; time; period; season.

⁶²⁵ The Byzantine text has, ἡμέρα, day, instead of, ὥρα.

⁶²⁶ ἐγένετο: verb, third person singular, aorist middle (deponent) indicative of γίνομαι: to be created, begotten, born; to arise, take place, come to pass; to complete, finish.

⁶²⁷ σεισμὸς: noun, masculine nominative singular of σεισμός, οῦ, ὁ: shaking; quaking; vibration; earthquake.

⁶²⁸ μέγας: adjective, masculine nominative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous.

⁶²⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶³⁰ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶³¹ δέκατον: adjective, neuter nominative numeral δέκατος, η, ον: a tenth; a tithe.

⁶³² τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶³³ πόλεως: noun, feminine genitive singular of πόλις, εως, ἡ: city; castle.

ἔπεσεν⁶³⁴, καὶ⁶³⁵ ἀπεκτάνθησαν⁶³⁶ ἐν⁶³⁷ τῷ⁶³⁸ σεισμῷ⁶³⁹
ὀνόματα⁶⁴⁰ ἀνθρώπων⁶⁴¹ χιλιάδες⁶⁴² ἑπτὰ⁶⁴³, καὶ⁶⁴⁴ οἱ⁶⁴⁵

⁶³⁴ ἔπεσεν: verb, third person singular, aorist active indicative of πίπτω: to fall.

⁶³⁵ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶³⁶ ἀπεκτάνθησαν: verb, third person plural, aorist indicative passive of ἀποκτείνω: to destroy, kill, murder, slay.

⁶³⁷ ἐν: preposition ἐν: in.

⁶³⁸ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶³⁹ σεισμῷ: noun, masculine dative singular of σεισμός, οὔ, ὄ: shaking; quaking; vibration; earthquake.

⁶⁴⁰ ὀνόματα: noun, neuter nominative or accusative plural of ὄνομα, ατος, τό: name; authority; profession; leader.

⁶⁴¹ ἀνθρώπων: noun, masculine genitive plural of ἄνθρωπος, ου, ὄ: human; individual; man; people.

⁶⁴² χιλιάδες: noun, masculine or feminine nominative plural of χιλιάς, άδος, ὁ, ἡ, τό: one-thousand.

⁶⁴³ ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτὰ, οί, αί, τά: seven.

⁶⁴⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁴⁵ οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

λοιποὶ⁶⁴⁶ ἔμφοβοι⁶⁴⁷ ἐγένοντο⁶⁴⁸ καὶ⁶⁴⁹ ἔδωκαν⁶⁵⁰ δόξαν⁶⁵¹
τῷ⁶⁵² θεῷ⁶⁵³ τοῦ⁶⁵⁴ οὐρανοῦ⁶⁵⁵.

14 ἡ⁶⁵⁶ οὐαὶ⁶⁵⁷ ἡ⁶⁵⁸ δευτέρα⁶⁵⁹ ἀπῆλθεν⁶⁶⁰ ἰδοὺ⁶⁶¹ ἡ⁶⁶² οὐαὶ⁶⁶³

⁶⁴⁶ λοιποὶ: adjective, masculine nominative plural of λοιπός, ἡ, ὄν: remaining, rest.

⁶⁴⁷ ἔμφοβοι: adjective, masculine nominative plural of ἔμφοβος, ον: in fear; frightened; terrified.

⁶⁴⁸ ἐγένοντο: verb, third person plural, aorist middle (deponent) indicative of γίνομαι: to be created, begotten, born; to arise, take place, come to pass; to complete, finish.

⁶⁴⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁵⁰ ἔδωκαν: verb, third person plural, aorist active indicative of δίδωμι: to give.

⁶⁵¹ δόξαν: noun, feminine accusative singular of δόξα, ης, ἡ: glory.

⁶⁵² τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁵³ θεῷ: noun, masculine dative singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God.

⁶⁵⁴ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁵⁵ οὐρανοῦ: noun, masculine genitive singular of οὐρανός, οῦ, ὁ: heaven.

⁶⁵⁶ ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁵⁷ οὐαὶ: interjection of οὐαί: alas; woe.

⁶⁵⁸ ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁵⁹ δευτέρα: adjective, feminine nominative singular of δευτέρος, α, ον: second.

⁶⁶⁰ ἀπῆλθεν: verb, third person singular, aorist active indicative of ἀπέρχομαι: to come away; depart; pass away; pass.

⁶⁶¹ ἰδοὺ: verb, second person singular or plural, present imperative active of εἰδόμεν, εἶδον: to see; look, behold; lo.

⁶⁶² ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁶³ οὐαὶ: interjection of οὐαί: alas; woe.

ἡ⁶⁶⁴ τρίτη⁶⁶⁵ ἔρχεται⁶⁶⁶ ταχύ⁶⁶⁸.

15 καὶ⁶⁶⁹ ὁ⁶⁷⁰ ἑβδομος⁶⁷¹ ἄγγελος⁶⁷² ἐσάλπισεν⁶⁷³ καὶ⁶⁷⁴
ἐγένοντο⁶⁷⁵ φωναὶ⁶⁷⁶ μεγάλαι⁶⁷⁷ ἐν⁶⁷⁸ τῷ⁶⁷⁹ οὐρανῷ⁶⁸⁰

⁶⁶⁴ ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁶⁵ τρίτη: adjective, feminine nominative singular of τρίτος, η, ον: third.

⁶⁶⁶ The Byzantine text has, ἡ οὐαὶ ἡ τρίτη ἰδου̅, instead of, ἰδου̅ ἡ οὐαὶ ἡ τρίτη.

⁶⁶⁷ ἔρχεται: verb, third person singular, present middle deponent indicative of ἔρχομαι: to come.

⁶⁶⁸ ταχύ: adverb of ταχύ: speedily; hastily, quickly; immediately (?).

⁶⁶⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁷⁰ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁷¹ ἑβδομος: adjective, feminine nominative singular of ἑβδομος, η, ον: seventh.

⁶⁷² ἄγγελος: noun, masculine nominative singular of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual.

⁶⁷³ ἐσάλπισεν: verb, third person singular, aorist active indicative of σαλπίζω: to trumpet; sound; blow.

⁶⁷⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁷⁵ ἐγένοντο: verb, third person plural, aorist middle (deponent) indicative of γίνομαι: to be created, begotten, born; to arise, take place, come to pass; to complete, finish.

⁶⁷⁶ φωναὶ: noun, feminine nominative plural of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry.

⁶⁷⁷ μεγάλαι: adjective, feminine nominative plural of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous.

⁶⁷⁸ ἐν: preposition ἐν: in.

⁶⁷⁹ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁸⁰ οὐρανῷ: noun, masculine dative singular of οὐρανός, οὔ, ὁ: heaven.

λέγοντες⁶⁸¹ ⁶⁸² ἐγένετο⁶⁸³ ἡ⁶⁸⁴ βασιλεία⁶⁸⁵ τοῦ⁶⁸⁶ κόσμου⁶⁸⁷
τοῦ⁶⁸⁸ κυρίου⁶⁸⁹ ἡμῶν⁶⁹⁰ καὶ⁶⁹¹ τοῦ⁶⁹² χριστοῦ⁶⁹³ αὐτοῦ⁶⁹⁴,

⁶⁸¹ λέγοντες: participle, nominative masculine plural, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell.

⁶⁸² The Byzantine text and Tregelles have, λέγουσαι, the feminine, instead of, λέγοντες.

⁶⁸³ ἐγένετο: verb, third person singular, aorist middle (deponent) indicative of γίνομαι: to be created, begotten, born; to arise, take place, come to pass; to complete, finish.

⁶⁸⁴ ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁸⁵ βασιλεία: noun, feminine nominative singular of βασιλεία, ας, ἡ: kingdom; realm.

⁶⁸⁶ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁸⁷ κόσμου: noun, masculine nominative singular of κόσμος, ου, ὁ: world; universe.

⁶⁸⁸ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁸⁹ κυρίου: noun, masculine genitive singular of κύριος, ου, ὁ: lord, Lord.

⁶⁹⁰ ἡμῶν: personal pronoun, genitive plural of ἐγώ: I, we, us.

⁶⁹¹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁹² τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁹³ χριστοῦ: adjective, masculine genitive singular of χριστός, οῦ, ὁ: anointed, Christ, Messiah.

⁶⁹⁴ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

καὶ⁶⁹⁵ βασιλεύσει⁶⁹⁶ εἰς⁶⁹⁷ τοὺς⁶⁹⁸ αἰῶνας⁶⁹⁹ τῶν⁷⁰⁰ αἰώνων⁷⁰¹.
16 καὶ⁷⁰² οἱ⁷⁰³ εἴκοσι⁷⁰⁴ τέσσαρες⁷⁰⁵ πρεσβύτεροι⁷⁰⁶ οἱ⁷⁰⁷
ἐνώπιον⁷⁰⁸

⁶⁹⁵ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁹⁶ βασιλεύσει: verb, third person singular, future indicative active of βασιλεύω: to be a king; reign; rule.

⁶⁹⁷ εἰς: preposition εἰς: into.

⁶⁹⁸ τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁹⁹ αἰῶνας: noun, masculine accusative plural of αἰών, ὄνος ὁ: eon; age, era; eternity.

⁷⁰⁰ τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁰¹ αἰώνων: noun, masculine genitive plural of αἰών, ὄνος ὁ: eon; age, era; eternity.

⁷⁰² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁷⁰³ οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁰⁴ εἴκοσι: adjective, masculine nominative plural numeral εἴκοσι(ν), οί, αί, τά: twenty.

⁷⁰⁵ τέσσαρες: adjective, masculine nominative plural numeral τέσσαρες, ες, α: four.

⁷⁰⁶ πρεσβύτεροι: adjective, masculine nominative plural of πρεσβύτερος, τέρα, τερον: elderly; a senior person, man or woman; the office of the presbytery.

⁷⁰⁷ οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁰⁸ ἐνώπιον: adverb of ἐνώπιον: before; near, in sight.

τοῦ⁷⁰⁹ θεοῦ⁷¹⁰ καθήμενοι⁷¹¹ ⁷¹² ἐπὶ⁷¹³ τοὺς⁷¹⁴ θρόνους⁷¹⁵
αὐτῶν⁷¹⁶ ἔπεσαν⁷¹⁷ ⁷¹⁸ ἐπὶ⁷¹⁹ τὰ⁷²⁰ πρόσωπα⁷²¹ αὐτῶν⁷²² καὶ⁷²³

⁷⁰⁹ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷¹⁰ θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οὔ, ὁ: god, God.

⁷¹¹ καθήμενοι: participle, nominative masculine plural, present middle (deponent) of κάθημαι (καθίζω?): to sit.

⁷¹² The Byzantine text has, θρόνου τοῦ (throne of) θεοῦ καθήμενοι, instead of, θεοῦ καθήμενοι. Tregelles has, θεοῦ οἱ κάθηνται, the third person singular. Aland has κάθηνται.

⁷¹³ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

⁷¹⁴ τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷¹⁵ θρόνους: noun, masculine accusative plural of θρόνος, ου, ὁ: throne.

⁷¹⁶ αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁷¹⁷ ἔπεσαν: verb, third person plural, aorist active indicative of ἔπεσα πίπτω: to fall.

⁷¹⁸ Robinson and Pierpont have, ἔπεσον, first person singular or third person plural, instead of, ἔπεσαν.

⁷¹⁹ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

⁷²⁰ τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷²¹ πρόσωπα: noun, neuter nominative or accusative plural of πρόσωπον, ου, τό: face; countenance; appearance.

⁷²² αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁷²³ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

προσεκύνησαν⁷²⁴ τῷ⁷²⁵ θεῷ⁷²⁶,
17 λέγοντες⁷²⁷ εὐχαριστοῦμέν⁷²⁸ σοι⁷²⁹, κύριε⁷³⁰, ὁ⁷³¹ θεός⁷³²,
ὁ⁷³³ παντοκράτωρ⁷³⁴, ὁ⁷³⁵ ὢν⁷³⁶ καὶ⁷³⁷ ὁ⁷³⁸ ἦν⁷³⁹, ὅτι⁷⁴⁰

⁷²⁴ προσεκύνησαν: verb, third person plural, aorist indicative active of προσκυνέω: to grovel; to prostrate; bow to the ground; kiss the hand???: to worship.

⁷²⁵ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷²⁶ θεῷ: noun, masculine dative singular of θεός, οὔ, ὁ: god, God.

⁷²⁷ λέγοντες: participle, nominative masculine plural, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell.

⁷²⁸ εὐχαριστοῦμέν: verb, first person plural, present active indicative of εὐχαριστέω: to express or give gratitude; thankfulness; thanks, thanksgiving, gratefulness.

⁷²⁹ σοι: personal pronoun, dative singular of σύ, σοῦ: you.

⁷³⁰ κύριε: noun, masculine vocative singular of κύριος, ου, ὁ: lord, Lord.

⁷³¹ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷³² θεός: noun, masculine nominative singular of θεός, οὔ, ὁ: god, God.

⁷³³ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷³⁴ παντοκράτωρ: noun, masculine nominative singular of παντοκράτωρ, ορος, ὁ: almighty; all-powerful; omnipotent.

⁷³⁵ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷³⁶ ὢν: participle, nominative masculine, present active of εἶμί: to be.

⁷³⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁷³⁸ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷³⁹ ἦν: verb, third person singular, imperfect indicative active of εἶμί: to be. Here used as a participle or noun to maintain the poetic balance.

⁷⁴⁰ ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word.

εἴληφας⁷⁴¹ τὴν⁷⁴² δύναμίν⁷⁴³ σου⁷⁴⁴ τὴν⁷⁴⁵ μεγάλην⁷⁴⁶ καὶ⁷⁴⁷
ἐβασίλευσας⁷⁴⁸.

18 καὶ⁷⁴⁹ τὰ⁷⁵⁰ ἔθνη⁷⁵¹ ὠργίσθησαν⁷⁵², καὶ⁷⁵³ ἦλθεν⁷⁵⁴ ἡ⁷⁵⁵

⁷⁴¹ εἴληφας: verb, second person singular, perfect indicative active of λαμβάνω: to receive; take.

⁷⁴² τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁴³ δύναμίν: noun, feminine accusative singular of δύναμις, εως, ἡ: power.

⁷⁴⁴ σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you.

⁷⁴⁵ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁴⁶ μεγάλην: adjective, feminine accusative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous.

⁷⁴⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁷⁴⁸ ἐβασίλευσας: verb, second person singular, aorist indicative active of βασιλεύω: to reign.

⁷⁴⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁷⁵⁰ τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁵¹ ἔθνη: noun, neuter nominative or accusative plural of ἔθνος, ος, τό: Gentiles; nation; people.

⁷⁵² ὠργίσθησαν: verb, third person plural, aorist passive indicative of ὀργίζω: to be angry, enraged, indignant.

⁷⁵³ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁷⁵⁴ ἦλθεν: verb, third person singular, aorist active indicative of ἔρχομαι: to come.

⁷⁵⁵ ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

ὀργή⁷⁵⁶ σου⁷⁵⁷ καὶ⁷⁵⁸ ὁ⁷⁵⁹ καιρὸς⁷⁶⁰ τῶν⁷⁶¹ νεκρῶν⁷⁶²
κριθῆναι⁷⁶³ καὶ⁷⁶⁴ δοῦναι⁷⁶⁵ τὸν⁷⁶⁶ μισθὸν⁷⁶⁷ τοῖς⁷⁶⁸ δούλοις⁷⁶⁹

⁷⁵⁶ ὀργή: noun, feminine nominative singular of ὀργή, ἥς, ἡ: anger, rage, indignation.

⁷⁵⁷ σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you.

⁷⁵⁸ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁷⁵⁹ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁶⁰ καιρὸς: noun, nominative masculine singular of καιρός, οὔ, ὁ: time, season.

⁷⁶¹ τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁶² νεκρῶν: adjective, masculine, feminine, or neuter genitive plural of νεκρός, ἄ, ὄν: dead.

⁷⁶³ κριθῆναι: verb, aorist passive infinitive of κρίνω: to judge; distinguish; separate.

⁷⁶⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁷⁶⁵ δοῦναι: verb, aorist active infinitive of δίδωμι: to give.

⁷⁶⁶ τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁶⁷ μισθὸν: noun, nominative masculine singular of μισθός, οὔ, ὁ: wages; payment; reward.

⁷⁶⁸ τοῖς: article, masculine or neuter dative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁶⁹ δούλοις: noun, masculine dative plural of δοῦλος, ου, ὁ: servant, slave.

σου⁷⁷⁰ τοῖς⁷⁷¹ προφήταις⁷⁷² καὶ⁷⁷³ τοῖς⁷⁷⁴ ἁγίοις⁷⁷⁵ καὶ⁷⁷⁶
τοῖς⁷⁷⁷ φοβουμένοις⁷⁷⁸ τὸ⁷⁷⁹ ὄνομά⁷⁸⁰ σου⁷⁸¹, τοὺς⁷⁸²

⁷⁷⁰ σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you.

⁷⁷¹ τοῖς: article, masculine or neuter dative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁷² προφήταις: noun, masculine dative plural of προφήτης, ου, ὁ: a prophet.

⁷⁷³ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁷⁷⁴ τοῖς: article, masculine or neuter dative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁷⁵ ἁγίοις: adjective, dative plural of ἅγιος, α, ον: consecrated, dedicated, devoted; set apart.

⁷⁷⁶ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁷⁷⁷ τοῖς: article, masculine or neuter dative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁷⁸ φοβουμένοις: participle, masculine dative plural, present middle (deponent) of φοβέω: to fear; dread, frighten, terrify.

⁷⁷⁹ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁸⁰ ὄνομά: noun, neuter accusative singular of ὄνομα. ατος, τό: name.

Note: the second accent is attracted from the following word as if ὄνομα μου or ὄνο μᾶμου were actually written. This is fairly common: but, you will eventually become more comfortable with pronouncing doubly accented words.

⁷⁸¹ σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you.

⁷⁸² τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

μικροὺς⁷⁸³ καὶ⁷⁸⁴ τοὺς⁷⁸⁵ μεγάλους^{786 787}, καὶ⁷⁸⁸ διαφθεῖραι⁷⁸⁹
τοὺς⁷⁹⁰ διαφθείροντας⁷⁹¹ τὴν⁷⁹² γῆν⁷⁹³.

19 καὶ⁷⁹⁴ ἠνοίγη⁷⁹⁵ ὁ⁷⁹⁶ ναὸς⁷⁹⁷ τοῦ⁷⁹⁸ θεοῦ⁷⁹⁹ ὁ^{800 801} ἐν⁸⁰²

⁷⁸³ μικροὺς: adjective, accusative masculine plural of μικρός, ἄ, ὄν: small; few, little.

⁷⁸⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁷⁸⁵ τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁸⁶ μεγάλους: adjective, accusative masculine plural of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous.

⁷⁸⁷ The Byzantine text has, τοῖς μικροῖς καὶ τοῖς μεγάλοις, the dative phrase instead of, τοὺς μικροὺς καὶ τοὺς μεγάλους.

⁷⁸⁸ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁷⁸⁹ διαφθεῖραι: verb, aorist active infinitive of διαφθείρω: to wreck; waste; smash; destroy; corrupt; pervert (?).

⁷⁹⁰ τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁹¹ διαφθείροντας: participle, masculine accusative plural, present active of διαφθείρω: to wreck; waste; smash; destroy; corrupt; pervert (?).

⁷⁹² τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁹³ γῆν: noun, feminine accusative singular of γῆ, ἥς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

⁷⁹⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁷⁹⁵ ἠνοίγη: verb, third person singular, aorist indicative passive of ἀνοίγω: to open; unlock.

⁷⁹⁶ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁹⁷ ναὸς: noun, masculine nominative singular of ναός, οὔ, ὁ: temple.

⁷⁹⁸ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁹⁹ θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οὔ, ὁ: god, God.

⁸⁰⁰ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁸⁰¹ The Byzantine text omits the word, ὁ.

⁸⁰² ἐν: preposition ἐν: in.

τῷ⁸⁰³ οὐρανῷ⁸⁰⁴, καὶ⁸⁰⁵ ὤφθη⁸⁰⁶ ἡ⁸⁰⁷ κιβωτὸς⁸⁰⁸ τῆς⁸⁰⁹
διαθήκης⁸¹⁰ αὐτοῦ⁸¹¹ ⁸¹² ἐν⁸¹³ τῷ⁸¹⁴ ναῷ⁸¹⁵ αὐτοῦ⁸¹⁶ καὶ⁸¹⁷

⁸⁰³ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁸⁰⁴ οὐρανῷ: noun, masculine dative singular of οὐρανός, οὐ, ὁ: heaven.

⁸⁰⁵ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁸⁰⁶ ὤφθη: verb, third person singular, aorist passive indicative of ὁράω: to see.

⁸⁰⁷ ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁸⁰⁸ κιβωτὸς: noun, feminine nominative singular of κιβωτός, οὐ, ἡ: chest; ark.

⁸⁰⁹ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁸¹⁰ διαθήκης: noun, feminine genitive singular of διαθήκη, ης, ἡ: The Covenant; a covenant; testimony; a binding legal agreement or will.

⁸¹¹ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁸¹² The Byzantine text has, τοῦ κυρίου, of the Lord, instead of, αὐτοῦ.

⁸¹³ ἐν: preposition ἐν: in.

⁸¹⁴ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁸¹⁵ ναῷ: noun, masculine dative singular of ναός, οὐ, ὁ: temple.

⁸¹⁶ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁸¹⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

ἐγένοντο⁸¹⁸ ἀστραπαὶ⁸¹⁹ καὶ⁸²⁰ φωναὶ⁸²¹ καὶ⁸²² βρονταὶ⁸²³
καὶ⁸²⁴ σεισμὸς^{825 826} καὶ⁸²⁷ χάλαζα⁸²⁸ μεγάλη⁸²⁹.

830

⁸¹⁸ ἐγένοντο: verb, third person plural, aorist middle (deponent) indicative of γίνομαι: to be created, begotten, born; to arise, take place, come to pass; to complete, finish.

⁸¹⁹ ἀστραπαὶ: noun, feminine nominative plural of ἀστραπή, ἥς, ἡ: lightning; brightness; beams or streams of light; luster.

⁸²⁰ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁸²¹ φωναὶ: noun, feminine nominative plural of φωνή, ἥς, ἡ: sound; voice; cry.

⁸²² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁸²³ βρονταὶ: noun, feminine nominative plural of βροντή, ἥς, ἡ: thunder.

⁸²⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁸²⁵ σεισμὸς: noun, masculine nominative singular of σεισμός, οὔ, ὁ: shaking; earthquake. There is no good reason for heaven to experience something as small as an earthquake (Isaiah 13:13; Haggai 2:6, 7, 21; Matthew 24:29; Mark 13:25; Luke 21:26; Hebrews 12:26; Revelation 6:13). This is bigger than that.

⁸²⁶ The Byzantine text omits the words, καὶ σεισμὸς.

⁸²⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁸²⁸ χάλαζα: noun, feminine nominative singular of χάλαζα, ἥς, ἡ: hail.

⁸²⁹ μεγάλη: adjective, feminine nominative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous.

⁸³⁰ If you have been blessed or helped by any of these meditations, please repost, share, or use any of them as you wish. No rights are reserved. They are designed and intended for your free participation. They were freely received, and are freely given. No other permission is required for their use.